

Appalto Ausschreibung		AP0141		Settore Bereich		PL		Einlage Allegato		B2	
<p style="text-align: center;">AUSBAU EISENBAHNACHSE MÜNCHEN - VERONA</p> <p style="text-align: center;">BRENNER BASISTUNNEL</p> <p style="text-align: center;">Planung</p>						<p style="text-align: center;">POTENZIAMENTO ASSE FERROVIARIO MONACO - VERONA</p> <p style="text-align: center;">GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO</p> <p style="text-align: center;">Progettazione</p>					
0	Prima edizione / Erste Ausgabe			07/03/2012	Ianeselli	07/03/2012	Marini	07/03/2012	Marini		
				Data / Datum	Nome / Name	Data / Datum	Nome / Name	Data / Datum	Nome / Name	Sigla Paraphe	
Nr.	Modifica / Änderung			Redazione / Erstellung		Revisione / Bearbeitung		Controllo / Prüfung			
Bereich						Settore					
Untertagebauarbeiten und geotechnische Bauwerke						Opere in sotterraneo e geotecniche					
Gegenstand						Oggetto					
Ausschreibung AP0141						Appalto AP0141					
Titel						Titolo					
Beispiel eines Anwendungsvertrages						Schema contratto applicativo					
Lingua di partenza / Ausgangssprache:				Italiano / Italienisch		Scala / Maßstab		-			
Progressiva di progetto / Projektkilometer						<p style="text-align: center;">DIESES PROJEKT WIRD VON DER EUROPÄISCHEN UNION KOFINANZIERT</p>  <p style="text-align: center;">QUESTO PROGETTO È COFINANZIATO DALL' UNIONE EUROPEA</p>  <p style="text-align: center;"><i>Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE</i></p> <p style="text-align: center;">Piazza Stazione, 1 Grabenweg 3 I-39100 Bolzano A-6020 Innsbruck</p>					
da / von		a / bis		a / bei							
Codice di commessa/ Auftragscode				Fase / Fase	Ente/ Einrichtung	Tipo Doc./ Dok. Typ	WBS / WBS	Progressiva/ Fortl. Nummer	Revisione/ Revision		

Bereich: Untertagebauarbeiten und geotechnische Bauwerke
Gegenstand: Ausschreibung AP0141
Titel: Beispiel eines Anwendungsvertrages

Settore: Opere in sotterraneo e geotecniche
Oggetto: Appalto AP0141
Titolo: Schema contratto applicativo

INHALTSVERZEICHNIS INDICE

1.	VORBEMERKUNG	4
1.	PREMESSA	4
2.	GEGENSTAND	4
2.	OGGETTO.....	4
3.	ALLGEMEINE VERTRAGSBESTIMMUNGEN	4
3.	CONDIZIONI GENERALI DI FORNITURA.....	4
4.	SICHERSTELLUNG	4
4.	GARANZIA.....	4
5.	VERTRAGSVERANTWORTLICHER DER BBT SE	5
5.	REFERENTE DI CONTRATTO PER BBT-SE	5
6.	LAUFZEIT	5
6.	DURATA	5
7.	ENTGELT	5
7.	CORRISPETTIVO	5
8.	RECHNUNGSLEGUNG	6
8.	FATTURAZIONE.....	6
9.	VERTRAGSGEBÜHREN	6
9.	SPESE CONTRATTUALI	6
10.	ANLAGEN.....	6
10.	ALLEGATI.....	6

Bereich: Untertagebauarbeiten und geotechnische Bauwerke
Gegenstand: Ausschreibung AP0141
Titel: Beispiel eines Anwendungsvertrages

Settore: Opere in sotterraneo e geotecniche
Oggetto: Appalto AP0141
Titolo: Schema contratto applicativo

Anwendungsvertrag

Nr. xxx
vom xxx

1. VORBEMERKUNG

FOLGENDES SEI VORAUSGESCHICKT:

Die Brenner Basistunnel BBT SE (BBT SE) und der xxx (im Folgenden Auftragnehmer genannt) haben die Rahmenvereinbarung Nr. xxx abgeschlossen.

Mit der Unterzeichnung des Rahmenvereinbarung, auf die hinsichtlich sämtlicher, im vorliegenden Dokument nicht enthaltener Angaben verwiesen wird, hat sich der Auftragnehmer dazu verpflichtet, die Anwendungsverträge auszuführen, welche in Form von Anweisungen nach und nach von der BBT SE abgerufen werden und für den Auftragnehmer ab dem Zeitpunkt des Erhalts derselben bindend sind.

Zur Umsetzung der in der Rahmenvereinbarung festgeschriebenen Inhalte erteilen wir Ihnen den Auftrag zur Durchführung der nachstehend angeführten Tätigkeiten:

2. GEGENSTAND

xxx

3. ALLGEMEINE VERTRAGSBESTIMMUNGEN

Die Durchführung der Leistungen wird von den bereits in der Rahmenvereinbarung festgelegten Bedingungen und Vorschriften sowie den beigeschlossenen Allgemeinen Vertragsbestimmungen geregelt.

4. SICHERSTELLUNG

Um die korrekte, einwandfreie und termingerechte Durchführung der ihm durch den gegenständlichen Auftrag übertragenen Leistungen zu gewährleisten, stellt der Auftragnehmer mittels bedingungsloser Bank- oder Versicherungsgarantie, die auf einfachen Antrag abrufbar ist, ein entsprechendes Vadium in

Contratto Applicativo

No. xxx
del xxx

1. PREMESSA

PREMESSO CHE:

Galleria di Base del Brennero BBT SE (BBT SE) e il xxx. (di seguito denominato Affidatario) hanno sottoscritto l'accordo quadro no. xxx

Con la sottoscrizione dell'accordo quadro, cui si rimanda per tutto quanto non previsto nel presente atto, l'Affidatario si è obbligato a dare esecuzione ai contratti applicativi aventi forma di ordinativo emessi di volta in volta da BBT SE e da ritenersi vincolanti per l'affidatario al momento della ricezione.

In esecuzione a quanto previsto dall'accordo quadro vi affidiamo l'incarico per l'esecuzione delle attività di seguito riportate:

2. OGGETTO

xxx

3. CONDIZIONI GENERALI DI FORNITURA

L'esecuzione delle prestazioni è regolata da tutte le condizioni e norme già stabilite nell'accordo quadro e dalle Condizioni Generali di Contratto ad esso allegate.

4. GARANZIA

A garanzia del corretto, esatto e puntuale adempimento delle prestazioni affidategli con il presente incarico, l'Affidatario costituirà idonea cauzione pari a € xxx pari al 10% dell'intero corrispettivo spettante di cui al punto 6 della presente, mediante fideiussione bancaria o

Bereich: Untertagebauarbeiten und geotechnische Bauwerke
Gegenstand: Ausschreibung AP0141
Titel: Beispiel eines Anwendungsvertrages

Settore: Opere in sotterraneo e geotecniche
Oggetto: Appalto AP0141
Titolo: Schema contratto applicativo

Höhe von € **xxx**, was 10% des ihm zustehenden Gesamtentgelts gem. Punkt 6 des vorliegenden Dokuments entspricht.

Die obgenannte Sicherstellung ist im Original binnen 20 Tagen ab Erhalt des gegenständlichen Anwendungsvertrags an folgende Adresse zu übermitteln:

Brenner Basistunnel BBT SE
z.H. Bereich Recht / Beschaffung
Bahnhofsplatz
I – 39100 Bozen

assicurativa incondizionata ed a prima richiesta .

La garanzia anzidetta dovrà pervenire, entro e non oltre 20 giorni dalla data di ricezione del presente contratto applicativo, in originale a:

Galleria di Base del Brennero BBT SE
c.a. Settore Legale / Approvvigionamenti
Piazza Stazione
I – 39100 Bolzano

5. VERTRAGSVERANTWORTLICHER DER BBT SE

Der Vertragsverantwortliche der BBT SE ist **xxx**.

5. REFERENTE DI CONTRATTO PER BBT-SE

Il Referente di contratto per BBT SE è il/la **xxx**.

6. LAUFZEIT

Die Frist für die Durchführung sämtlicher Leistungen, die Gegenstand des vorliegenden Auftrags sind, beträgt **xxx** Kalendertage ab dem Datum der Unterfertigung des Übergabeprotokolls der Leistungen, welches der Auftragnehmer unterzeichnen und mit einer ausdrücklichen Erklärung versehen muss, dass die Inputdaten, die er zur Leistungserbringung benötigt, vollständig sind.

6. DURATA

Il termine utile per portare a compimento tutte le prestazioni oggetto del presente incarico è di **xxx** giorni naturali e consecutivi a partire dalla data di sottoscrizione del verbale di consegna delle prestazioni che l'Affidatario dovrà sottoscrivere con un'esplicita dichiarazione a conferma della completezza dei dati di input che gli saranno necessari allo sviluppo delle prestazioni.

7. ENTGELT

Das dem Auftragnehmer für die Durchführung der ihm mit gegenständlichem Auftrag übertragenen Leistungen zustehende Entgelt wird auf € **xxx** zzgl. MwSt. und etwaiger Sozialversicherungsbeiträge festgesetzt. Dieser Betrag ergibt sich durch Berechnung einer Preissenkung von **xxx** % (**xxx** Prozent), was dem vom Auftragnehmer im Zuge der Angebotslegung gewährten Nachlass entspricht, sowie durch Berücksichtigung der in der beigeschlossenen Valorisierung angeführten Mengen. Mit der o.g. Vergütung sind sämtliche Tätigkeiten, Aufgaben und Auslagen, welche für die Ausführung des Auftrags notwendig sind, abgegolten.

7. CORRISPETTIVO

Il corrispettivo spettante per le attività affidate con il presente incarico è fissato in € **xxx** al netto dell'I.V.A. ed eventuali contributi previdenziali. Tale valutazione è stata effettuata applicando all'elenco prezzi la riduzione del **xxx** % (**xxx** per cento), pari al ribasso offerto dall'Affidatario in sede di gara, e considerando le quantità elencate nella valorizzazione, allegata alla presente. Il suddetto compenso si intende onnicomprensivo e compensativo di tutte le attività, compiti ed oneri necessari per l'espletamento dell'incarico.

Bereich: Untertagebauarbeiten und geotechnische Bauwerke
Gegenstand: Ausschreibung AP0141
Titel: Beispiel eines Anwendungsvertrages

Settore: Opere in sotterraneo e geotecniche
Oggetto: Appalto AP0141
Titolo: Schema contratto applicativo

8. RECHNUNGSLEGUNG

Die Rechnungslegung erfolgt gemäß Art. 18 des „Entwurf der Rahmenvereinbarung“ (Dokument PL2)

9. VERTRAGSGEBÜHREN

Etwaige Vertragsgebühren (Vergebührung im Falle eines Abrufs etc.) gehen zu Lasten des Auftragnehmers.

10. ANLAGEN

Folgende Anlagen sind wesentlicher Bestandteil des gegenständlichen Auftrags:

- Technische Spezifikationen;
- Basisdaten (ausschließlich digital);
- Verzeichnis der Planunterlagen;
- Valorisierung;

8. FATTURAZIONE

La fatturazione avverrà ai sensi dell'art. 18 delle "Schema di accordo quadro" (documento PL2).

9. SPESE CONTRATTUALI

Eventuali spese contrattuali (registrazione in caso d'uso ecc.) sono a carico dell'Affidatario.

10. ALLEGATI

Sono allegati al presente incarico per farne parte integrante e sostanziale:

- Specifiche Tecniche;
- Dati di Base (esclusivamente in forma digitale)
- Elenco Elaborati;
- Valorizzazione;